

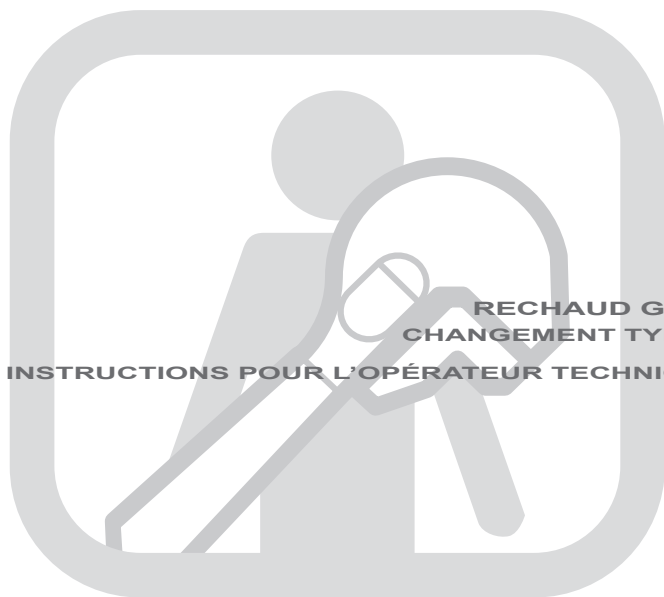
03/2018

Mod: BBRV-N

Production code: BFB0000017 (FP01V)



Diamond
catering equipment



**RECHAUD GAZ À PAVEMENT
CHANGEMENT TYPOLOGIE DE GAZ**
INSTRUCTIONS POUR L'OPÉRATEUR TECHNICIEN SPÉCIALISÉ

FR



Fonctions et qualifications demandées pour les opérateurs

	Opérateur "Homogène" (TECHNICIEN SPECIALISE) Opérateur expert et autorisé à déplacer, transporter, installer, entretenir, réparer et démolir l'équipement.
	Interdiction à l'opérateur homogène d'effectuer tout type d'opération (installation, entretien et/ou autre) sans avoir d'abord lu toute la documentation.

Zones de travail et zones dangereuses

Afin de mieux définir le champ d'intervention et les zones de travail relatives, la classification suivante est définie :

- Zone dangereuse : toute zone à l'intérieur et/ou à proximité d'une machine où la présence d'une personne exposée représente un risque pour la sécurité et la santé de cette personne.
- Personne exposée : toute personne se trouvant entièrement ou en partie dans une zone dangereuse.

	Rester à une certaine distance de la zone frontale et des zones latérales de l'équipement durant le fonctionnement afin de ne pas compromettre la sécurité de l'opérateur en cas d'imprévu.
---	---

Sont en outre considérées zones dangereuses :

- Toutes les zones de travail à l'intérieur de l'équipement
- Toutes les zones protégées par des systèmes de protection et de sécurité comme barrières photoélectriques cellules photoélectriques, panneaux de protection, portes interverrouillées, carters de protection.
- Toutes les zones à l'intérieur de centrales de commandes, d'armoires électriques et de boîtes de dérivation.
- Toutes les zones autour de l'équipement en fonctionnement quand les distances minimums de sécurité ne sont pas respectées.

Matériel nécessaire pour l'installation

L'opérateur technicien autorisé, afin de pouvoir effectuer correctement les opérations d'installation, doit se munir des outils adaptés comme :

Tournevis à tête plate de 3 et 8 mm.	Forets à métaux de 3 mm à 14 mm.	Outils à emploi électrique (câbles, plaques à bornes, prises industrielles, etc.).
Tournevis cruciformes petit et moyen.	Pinces autobloquantes.	Outils à emploi gaz (tuyaux, joints, etc.).
Clés fixes de 6 mm à 13 mm.	Set de clés Torx.	Outils à emploi hydrique (tuyaux, joints, etc.).
Ciseaux d'électricien. Perceuse portable.	Détecteur fuites de gaz.	Kit changement typologie de gaz fourni par le constructeur.

Obligations - Interdictions - Conseils - Recommandations

	Défense d'effectuer une intervention quelconque aux personnes non autorisées.
	Lire les instructions avant d'effectuer une opération quelconque.
	Porter un équipement de protection adapté pour les opérations à effectuer. En ce qui concerne les équipements de protection individuelle, la Communauté Européenne a promulgué les directives que les opérateurs doivent obligatoirement respecter.
	Il est formellement interdit de fausser ou de retirer les plaques et les pictogrammes appliqués sur l'appareil.
	Exclure toute forme d'alimentation (électrique - gaz - hydrique) en amont de l'équipement chaque fois que l'on doit opérer en condition de sécurité.
	Ne pas laisser d'objets ni de matériau inflammable à proximité de l'équipement.

 	Pour toutes les indications concernant les informations aux utilisateurs, aux normes, aux directives et aux procédures d'élimination, on renvoie au mode d'emploi fourni avec l'équipement.
---	---

Assemblée les pieds réglables

Placez le matériel dans le correct position.

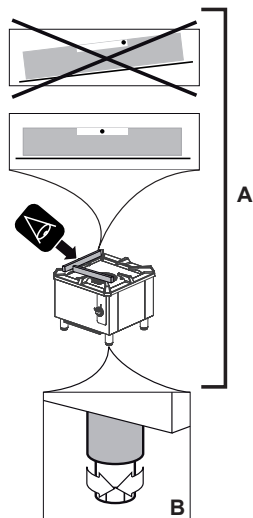
Visser les pieds fournis et procéder à la mise à niveau de l'équipement:

1. Placez un niveau sur la structure (détail A).

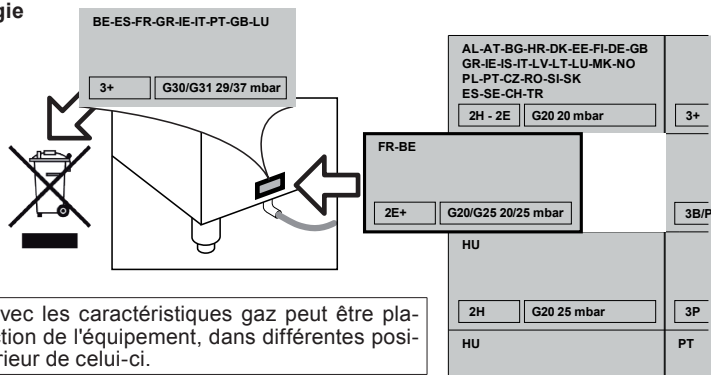
2. Régler les pieds de nivellement (surtout B).



Le nivellement parfaite est obtenue en ajustant les pieds réglables en largeur et en profondeur de l'équipement.



Changement typologie de gaz



La plaque avec les caractéristiques gaz peut être placée, en fonction de l'équipement, dans différentes positions à l'intérieur de celui-ci.



L'équipement quitte l'usine avec la prédisposition pour le type d'alimentation reportée sur la plaque. Toute autre configuration doit être autorisée par le fabricant ou par son mandataire.



Injecteurs - By Pass - Injecteurs pilote - Diaphragmes - Voilà ce qui est nécessaire pour la transformation éventuelle gaz ; il faut les demander directement au constructeur.



A la fin de la transformation d'un type d'alimentation vers un autre, remplacer la plaque qui se trouve sur l'équipement avec les nouveaux paramètres reportés sur le document adhésif fourni.



Les plaques à remplacer peuvent être au nombre de deux dans certains cas ; une à proximité de la fixation gaz et une interne.

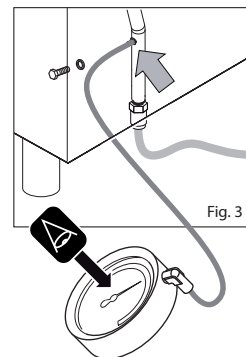
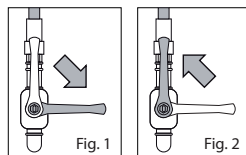
Contrôle de la pression dynamique en amont

La pression est mesurée avec un mesureur de pression 0 + 80 mbar. La prise de pression se trouve généralement près de l'orifice gaz sur la rampe d'alimentation.

- Fermer le robinet d'interception en amont de l'équipement (Fig. 1) ;
- dévisser la vis de la prise de pression (Fig. 3) ;
- placer l'instrument pour la lecture (mesureur de pression) ;
- ouvrir le robinet d'interception en amont de l'équipement (Fig. 2) ;
- Mettre les brûleurs en marche à la puissance maximale et relever la pression lue par l'instrument.

Une fois la lecture terminée :

- Fermer le robinet d'interception en amont de l'équipement (Fig. 1) ;
- Remonter la vis avec rondelle d'étanchéité gaz dans l'emplacement, ouvrir le robinet d'interception en amont de l'équipement (Fig. 2) et vérifier qu'il n'y ait pas de pertes de gaz.



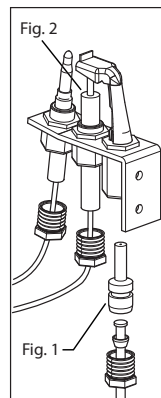
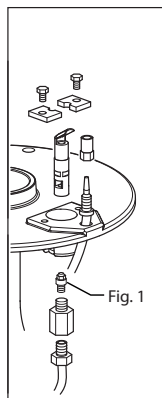
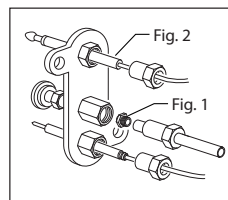
 Si la pression mesurée est inférieure de 20% par rapport à la pression nominale (ex. G20 20 mbar $\leq$ 17 mbar), arrêter l'installation et contacter le service de distribution gaz.

 Si la pression mesurée est supérieure de 20% par rapport à la pression nominale (ex. G20 20 mbar $\geq$ 25 mbar), arrêter l'installation et contacter le service de distribution gaz.

 Le constructeur ne reconnaît pas la garantie des équipements en cas de pression du gaz inférieure ou supérieure aux valeurs décrites ci-dessus.

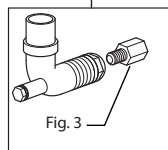
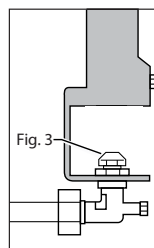
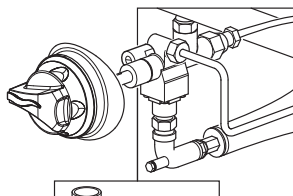
Remplacement injecteur brûleur pilote

- Fermer le robinet d'interception en amont de l'équipement.
- Démontez la bougie si nécessaire afin d'éviter de l'endommager durant le remplacement de l'injecteur (Fig. 2).
- Dévisser l'écrou et démonter l'injecteur pilote (l'injecteur est accroché au bicone).
- Remplacer l'injecteur pilote (Fig. 1) par celui qui correspond au gaz choisi suivant ce qui est reporté dans le Tableau de référence.
- Visser l'écrou avec le nouvel injecteur.
- Remonter la bougie.
- Mettre le brûleur pilote en marche afin de vérifier qu'il n'y ait pas de pertes de gaz.



Remplacement injecteur brûleur

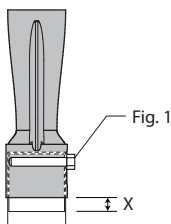
- Fermer le robinet d'interception en amont de l'équipement.
- Dévisser l'injecteur de son emplacement (Fig. 3).
- Remplacer l'injecteur par celui qui correspond au gaz choisi suivant ce qui est reporté dans le Tableau de référence.
- Bien visser l'injecteur dans son emplacement.



Réglage brûleur principal

Pour le réglage de l'air primaire :

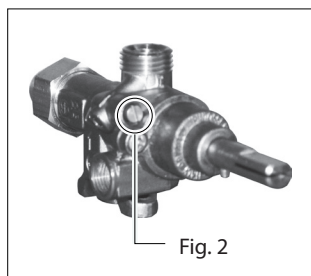
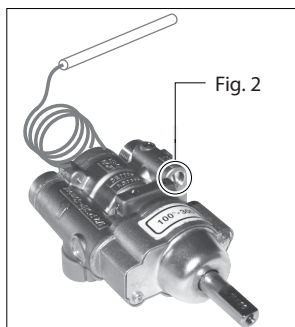
- Fermer le robinet d'interception en amont de l'équipement.
- Dévisser la vis de verrouillage (Fig. 1).
- Là où prévu, programmer la distance (X) mm de la douille correspondant au gaz choisi (voir Tableau Gaz de référence).
- Bloquer la douille avec la vis et placer dessus un sceau de lecture modification.
- Ouvrir le robinet d'interception en amont de l'équipement.
- Mettre le brûleur pilote et le brûleur principal en marche suivant les instructions décrites dans le chapitre mise en marche.



Réglage du débit thermique minimum

Dans les modèles prévus, le débit thermique réduit est obtenu avec la vis du by-pass minimum (Fig. 2) "calibrée" et vissée à fond (voir Tableau Gaz de référence).

- Ouvrir le robinet d'interception en amont de l'équipement ;
- En cas de remplacement de la vis, placer un sceau de lecture violation sur celle-ci à la fin de la lecture.



DATI TECNICI – TECHNICAL DATA – DONNEES TECHNIQUES – TECNISHE DATEN – DATOS TÉCNICOS

MODELLO	Dim (cm)	Bruciatori gas 12 kW	Tot. (kW)	Consumi totali gas				Attacco gas Ø "	Alimentazione (kW)	
				G20 m³/h	G25 m³/h	G30 kg/h	G31 kg/h			
MODEL	Dim (cm)	Gas burners. 12 kW	Tot. (kW)	Total gas consumption				Gas cou- pling Ø "	Electrical supply (kW)	
				G20 m³/h	G25 m³/h	G30 kg/h	G31 kg/h			
MODELE	Dim (cm)	Bruleurs gaz 12 kW	Tot. (kW)	Consommation totale de gaz				Fixation gaz Ø "	Alimentation électrique (kW)	
				G20 m³/h	G25 m³/h	G30 kg/h	G31 kg/h			
MODELO	Dim (cm)	Quemador gas 12 kW	Tot. (kW)	Consumo total de gas				Junta gas Ø "	Alimentación eléctrica (kW)	
				G20 m³/h	G25 m³/h	G30 kg/h	G31 kg/h			
MODELL	Größe (cm)	Gasbrenners 12 kW	Tot. (kW)	Gesamt Gasverbrauch				Gas-An- schluss Ø "	Stromversorgung (kW)	
				G20 m³/h	G25 m³/h	G30 kg/h	G31 kg/h			
	FP01V	58x58x52	1	12	1,269	1,476	0,945	0,932	1/2"	-



- I diametri degli ugelli sono espressi in 1/100mm – The diameter of the nozzles are indicated in 1/100mm - Le diamètres des gicleur sont exprimés en 1/100mm - Diameter der Düsen ist in 1/100mm angegeben – Los diámetros de las boquillas se indican en 1/100mm
 - **RDA**:Regolazione dell' aria primaria; Regulation of primari air; Réglage del'air primaire; Primärlufteinstellung; Regulación de la entrada del aire

AT	Austria	EE	Estonia	IS	Iceland	PL	Poland
AL	Albania	ES	Spain	IT	Italy	PT	Portugal
BE	Belgium	FI	Finland	LT	Lithuania	RO	Romania
BG	Bulgaria	FR	France	LV	Latvia	SE	Sweden
CH	Switzerland	GB	United Kingdom	LU	Luxembourg	SI	Slovenia
CY	Cyprus	GR	Greece	MK	Macedonia	SK	Slovakia
CZ	Czech Republic	HR	Croatia	MT	Malta	TR	Turkey
DE	Germany	HU	Hungary	NL	Netherland		
DK	Denmark	IE	Ireland	NO	Norway		

IT, IE, GR, GB, ES, PT, BG, CZ, DK, FI, EE, SE, HR, LT, IS, LV*, NO, PL, RO, SI, SK, TR, AL, MK			
Modelli – Models – Modèles – Modelle – Modelo			FP01V
Tipo – Type – Bauart			A1
Potenza nominale - Nominal thermal power - Puissance thermique nominale - Nominal - Wärmeleistung - Potencia tèrmica nominal	(kW)		12
Consumo gas - Gasconsumption - Consommation de gaz - Gasverbrauch - Consumo de gas	G20	m³/h	1,269
	G30/31	kg/h	0,945/ 0,932
Bruciatore principale - Main burner - Brûleur principal - Hauptbrenner - Quemador principal	G20 20 mbar		260K
Bruciatore pilota - Pilot burner - Brûleur pilote - Leitflamme - Quemador piloto	G20 20 mbar		27
R.D.A.-X mm			6,5
BY PASS-Ø-1/100mm			180
Bruciatore principale - Main burner - Brûleur principal - Hauptbrenner - Quemador principal	G30/31 50/50 mbar		175K
Bruciatore pilota - Pilot burner - Brûleur pilote - Leitflamme - Quemador piloto	G30/31 50/50 mbar		19
R.D.A.-X mm			14
BY PASS-Ø-1/100mm			130

* Solo G20; Only G20; Seulement G20; Nur G20; Sólo G20



AT, CH			
Modelli – Models – Modèles – Modelle – Modelo			FP01V
Tipo – Type – Bauart			A1
Potenza nominale - Nominal thermal power - Puissance thermique nominale - Nominal - Wärmeleistung - Potencia tèrmica nominal	(kW)		12
Consumo gas - Gasconsumption - Consommation de gaz - Gasverbrauch - Consumo de gas	G20	m³/h	1,269
	G30/31	kg/h	0,945/ 0,932
Bruciatore principale - Main burner - Brûleur principal - Hauptbrenner - Quemador principal	G20 20 mbar		260K
Bruciatore pilota - Pilot burner - Brûleur pilote - Leitflamme - Quemador piloto	G20 20 mbar		27
R.D.A.-X mm			6,5
BY PASS-Ø-1/100mm			180
Bruciatore principale - Main burner - Brûleur principal - Hauptbrenner - Quemador principal	G30/31 50/50 mbar		145/250K
Bruciatore pilota - Pilot burner - Brûleur pilote - Leitflamme - Quemador piloto	G30/31 50/50 mbar		19
R.D.A.-X mm			14
BY PASS-Ø-1/100mm			130

BE, FR			
Modelli – Models – Modèles – Modelle – Modelo			FP01V
Tipo – Type – Bauart			A1
Potenza nominale - Nominal thermal power - Puissance thermique nominale - Nominal - Wärmeleistung - Potencia tèrmica nominal	(kW)		12
Consumo gas - Gasconsumption - Consommation de gaz - Gasverbrauch - Consumo de gas	G20	m³/h	1,269
	G25	m³/h	1,476
	G30/31	kg/h	0,945/ 0,932
Bruciatore principale - Main burner - Brûleur principal - Hauptbrenner - Quemador principal	G20/25 20/25 mbar		260K
Bruciatore pilota - Pilot burner - Brûleur pilote - Leitflamme - Quemador piloto	G20/25 20/25 mbar		27
R.D.A.-X mm			6,5
BY PASS-Ø-1/100mm			180
Bruciatore principale - Main burner - Brûleur principal - Hauptbrenner - Quemador principal	G30/31 50/50 mbar		175K
Bruciatore pilota - Pilot burner - Brûleur pilote - Leitflamme - Quemador piloto	G30/31 50/50 mbar		19
R.D.A.-X mm			14
BY PASS-Ø-1/100mm			130

DE			
Modelli – Models – Modèles – Modelle – Modelo			FP01V
Tipo – Type – Bauart			A1
Potenza nominale - Nominal thermal power - Puissance thermique nominale - Nominal - Wärmeleistung - Potencia tèrmica nominal	(kW)		12
Consumo gas - Gasconsumption - Consommation de gaz - Gasverbrauch - Consumo de gas	G20	m³/h	1,269
	G25	m³/h	1,414
	G30/31	kg/h	0,945/ 0,932
Bruciatore principale - Main burner - Brûleur principal - Hauptbrenner - Quemador principal	G20 20 mbar G25 20 mbar		260K 260/250L
Bruciatore pilota - Pilot burner - Brûleur pilote - Leitflamme - Quemador piloto	G20 20 mbar G25 20 mbar		27
R.D.A.-X mm	G20 20 mbar G25 20 mbar		6,5 9,5
BY PASS-Ø-1/100mm	G20 20 mbar G25 20 mbar		180
Bruciatore principale - Main burner - Brûleur principal - Hauptbrenner - Quemador principal	G30/31 50/50 mbar		145/250K
Bruciatore pilota - Pilot burner - Brûleur pilote - Leitflamme - Quemador piloto	G30/31 50/50 mbar		19
R.D.A.-X mm			14
BY PASS-Ø-1/100mm			130

NL			
Modelli – Models – Modèles – Modelle – Modelo			FP01V
Tipo – Type – Bauart			A1
Potenza nominale - Nominal thermal power - Puissance thermique nominale - Nominal - Wärmeleistung - Potencia tèrmica nominal	(kW)		12
Consumo gas - Gasconsumption - Consommation de gaz - Gasverbrauch - Consumo de gas			
	G25	m³/h	1,476
	G31	kg/h	0,932
Bruciatore principale - Main burner - Brûleur principal - Hauptbrenner - Quemador principal	G25 25 mbar		280K
Bruciatore pilota - Pilot burner - Brûleur pilote - Leitflamme - Quemador piloto	G25 25 mbar		27
R.D.A.-X mm			9
BY PASS-Ø-1/100mm			180
Bruciatore principale - Main burner - Brûleur principal - Hauptbrenner - Quemador principal	G31 37 mbar		175K
Bruciatore pilota - Pilot burner - Brûleur pilote - Leitflamme - Quemador piloto	G31 37 mbar		19
R.D.A.-X mm			14
BY PASS-Ø-1/100mm			130
Bruciatore principale - Main burner - Brûleur principal - Hauptbrenner - Quemador principal	G31 50 mbar		155/250K
Bruciatore pilota - Pilot burner - Brûleur pilote - Leitflamme - Quemador piloto	G31 50 mbar		19
R.D.A.-X mm			14
BY PASS-Ø-1/100mm			130

PT			
Modelli – Models – Modèles – Modelle – Modelo			FP01V
Tipo – Type – Bauart			A1
Potenza nominale - Nominal thermal power - Puissance thermique nominale - Nominal - Wärmeleistung - Potencia tèrmica nominal	(kW)		12
Consumo gas - Gasconsumption - Consommation de gaz - Gasverbrauch - Consumo de gas	G20	m³/h	1,269
	G30/31	kg/h	0,945/ 0,932
Bruciatore principale - Main burner - Brûleur principal - Hauptbrenner - Quemador principal	G20 20 mbar		260K
Bruciatore pilota - Pilot burner - Brûleur pilote - Leitflamme - Quemador piloto	G20 20 mbar		27
R.D.A.-X mm			6,5
BY PASS-Ø-1/100mm			180
Bruciatore principale - Main burner - Brûleur principal - Hauptbrenner - Quemador principal	G30/31 50/67 mbar		145/250K
Bruciatore pilota - Pilot burner - Brûleur pilote - Leitflamme - Quemador piloto	G30/31 50/67 mbar		19
R.D.A.-X mm			14
BY PASS-Ø-1/100mm			130

MT, CY			
Modelli – Models – Modèles – Modelle – Modelo			FP01V
Tipo – Type – Bauart			A1
Potenza nominale - Nominal thermal power - Puissance thermique nominale - Nominal - Wärmeleistung - Potencia tèrmica nominal	(kW)		12
Consumo gas - Gasconsumption - Consommation de gaz - Gasverbrauch - Consumo de gas			
	G30/31	kg/h	0,945/ 0,932
Bruciatore principale - Main burner - Brûleur principal - Hauptbrenner - Quemador principal	G30/31 30/30 mbar		260K
Bruciatore pilota - Pilot burner - Brûleur pilote - Leitflamme - Quemador piloto	G30/31 30/30 mbar		19
R.D.A.-X mm			14
BY PASS-Ø-1/100mm			130

LU			
Modelli – Models – Modèles – Modelle – Modelo			FP01V
Tipo – Type – Bauart			A1
Potenza nominale - Nominal thermal power - Puissance thermique nominale - Nominal - Wärmeleistung - Potencia tèrmica nominal	(kW)		12
Consumo gas - Gasconsumption - Consommation de gaz - Gasverbrauch - Consumo de gas	G20	m³/h	1,269
	G31	kg/h	0,932
Bruciatore principale - Main burner - Brûleur principal - Hauptbrenner - Quemador principal	G20 20 mbar		260K
Bruciatore pilota - Pilot burner - Brûleur pilote - Leitflamme - Quemador piloto	G20 20 mbar		27
R.D.A.-X mm			6,5
BY PASS-Ø-1/100mm			180
Bruciatore principale - Main burner - Brûleur principal - Hauptbrenner - Quemador principal	G31 37 mbar		145/250K
Bruciatore pilota - Pilot burner - Brûleur pilote - Leitflamme - Quemador piloto	G31 37 mbar		19
R.D.A.-X mm			14
BY PASS-Ø-1/100mm			130
Bruciatore principale - Main burner - Brûleur principal - Hauptbrenner - Quemador principal	G31 50 mbar		155/250K
Bruciatore pilota - Pilot burner - Brûleur pilote - Leitflamme - Quemador piloto	G31 50 mbar		19
R.D.A.-X mm			14
BY PASS-Ø-1/100mm			130



HU			
Modelli – Models – Modèles – Modelle – Modelo			FP01V
Tipo – Type – Bauart			A1
Potenza nominale - Nominal thermal power - Puissance thermique nominale - Nominal - Wärmeleistung - Potencia tèrmica nominal	(kW)		12
Consumo gas - Gasconsumption - Consommation de gaz - Gasverbrauch - Consumo de gas	G20	m³/h	1,216
	G25.1	m³/h	1,473
	G30/31	kg/h	0,945/ 0,932
Bruciatore principale - Main burner - Brûleur principal - Hauptbrenner - Quemador principal	G20 25 mbar G25.1 25 mbar		235K 260/350L
Bruciatore pilota - Pilot burner - Brûleur pilote - Leitflamme - Quemador piloto	G20 25 mbar G25.1 25 mbar		27
R.D.A.-X mm	G20 25 mbar G25.1 25 mbar		9,5
BY PASS-Ø-1/100mm	G20 25 mbar G25.1 25 mbar		180
Bruciatore principale - Main burner - Brûleur principal - Hauptbrenner - Quemador principal	G30/31 30/30 mbar		175K
Bruciatore pilota - Pilot burner - Brûleur pilote - Leitflamme - Quemador piloto	G30/31 30/30 mbar		19
R.D.A.-X mm			14
BY PASS-Ø-1/100mm			130